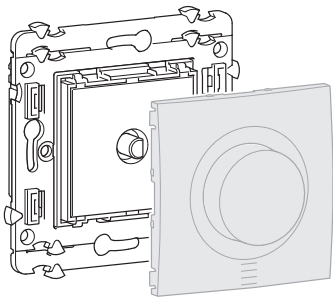


6W 5104.b

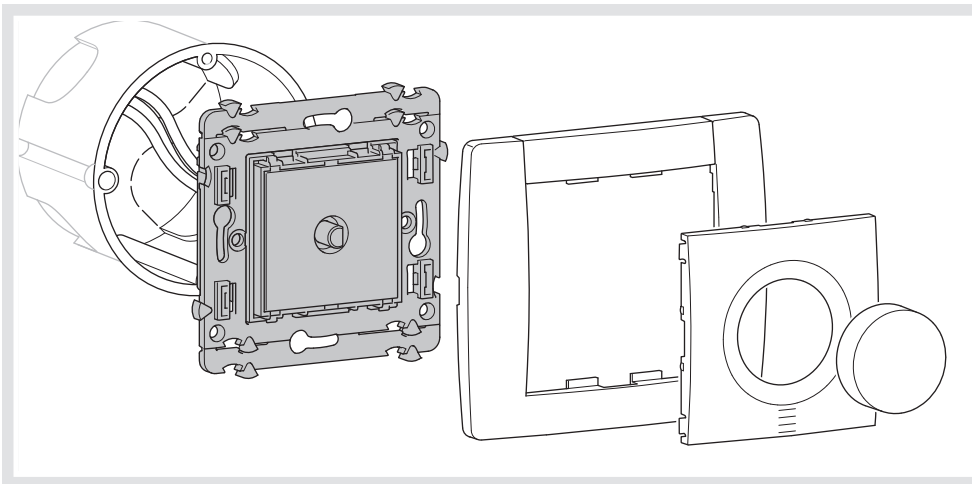


- (FR) Variateur rotatif
- (GB) Rotary switch dimmer
- (DE) Drehdimmer
- (IT) Variatore rotativo
- (ES) Variador rotativo
- (NL) Draaiknopdimmer

- Notice d'instructions
- User instructions
- Bedienungsanleitung
- Istruzioni d'uso
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing

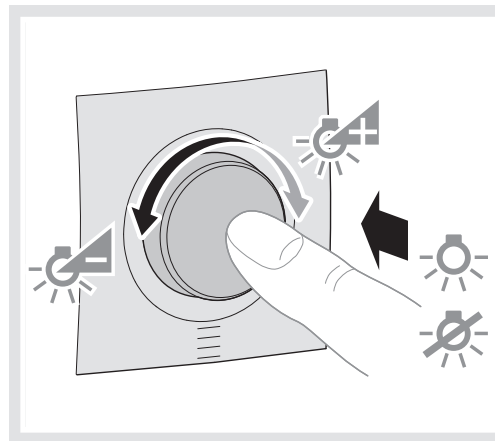
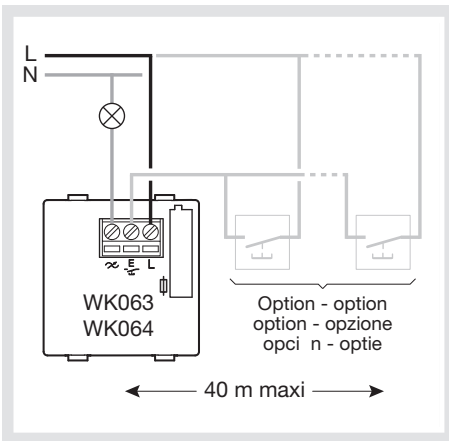
WK063, WK064 kallysta

Montage / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje / Montage



Raccordement / Connection /
Anschluss / Cablaggio /
Conexión / Aansluiting

Fonctionnement / Working principle /
Funktionsprinzip / Funzionamento /
Funcionamiento / Werking



Caractéristiques techniques
Technical characteristics
Technische Daten
Caratteristiche tecniche
Características técnicas
Technische gegevens

Tension d'alimentation Supply voltage Versorgungsspannung Tensione d'alimentazione Tensión de alimentación Voedingspanning		230 V ± 10 % 50 Hz
Protection / Protection / Schutz / Protezione / Protección / Beveiliging		
WK063		WK064
Fusible Fuse Sicherung Fusibile Zekering	T 2 A H 5 x 20 mm	Electronique Electronic Elektronischer Elektronica Elektronische
Capacité des bornes Connection capacity Anschlusskapazität Capacità dei terminali Capacidad de los terminales Aansluitcapaciteit		2 x 2,5 mm ²
T° de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur T° di funzionamento T° de funcionamiento Bedrijfstemperatuur		-5 -> + 30 °C
T° de stockage Storage temperature Lagertemperatur T° di stoccaggio T° de almacenamiento Opslagtemperatuur		-10 -> + 50 °C

Type de charge / Load type / Ladungstyp / Tipo di carica / Tipo de carga / Belastingstype

			WK063	WK064
	230 V~	Lampes à incandescence / Incandescent lamps / Glühlampen / Lampade a incandescenza Lámparas incandescentes / Gloeilampen.	↑	↑
	230 V~	Lampes halogènes / Halogen lamps / Halogenlampen / Lampade alogene / Lámparas halógenas / Halogeenlampen.	min : 60 VA max : 400 VA	min : 60 VA max : 320 VA
	12 V 24 V	WK063 Transformateur ferromagnétique + lampes halogènes / Ferromagnetic transformer + Halogen lamps / Ferromagnetischer Transformator + Halogenlampen / Trasformatori ferromagnetici + Lampade alogene / Transformador ferromagnético + Lámparas halógenas / Ferromagnetische transformator + Halogen	↓	⊗
	12 V 24 V	WK064 Transformateur électronique+Lampes halogènes / Electronic transformer+Halogen lamps / Elektronischer Transformator+Halogenlampen / Trasformatore elettronico+ Lampade ad alogene / Transformador electrónico + Lámparas halógenas / Elektronische transformator+Halogeenlampen	⊗	↓

(FR)**Présentation :**

Variateur rotatif sans fin de course, intégrant une fonction télérupteur.

WK063 : utilisable avec un transformateur ferromagnétique.

WK064 : utilisable avec un transformateur électronique.

Fonctionnement :

Appui bref : allumage/extinction (mémoire du niveau de variation).

Rotation : variation.

Possibilité d'allumer et d'éteindre également par rotation.

 **Attention :** système sans butée mécanique.

Commande déportée :

Possibilité de connecter des poussoirs à fermeture (type WK022) sur l'entrée E (voir schéma de câblage). Associés au variateur, ils auront une double fonction interrupteur et variateur.

Appui bref : allumage/extinction (mémoire du niveau de variation).

Appui long : variation. Inversion du sens de variation à chaque appui.

Précautions d'emploi :

- Longueur maximale de câble entre le variateur et le poussoir le plus éloigné = 40 m.
- Les poussoirs ne peuvent pas être équipés de voyant de signalisation.
- Il faut tenir compte du rendement des transformateurs pour calculer le nombre maximum de lampes.

(IT)**Presentazione:**

Variatore rotativo senza finecorsa, integrante una funzione teleruttore.

WK063: utilizzabile con un trasformatore ferromagnetico.

WK064: utilizzabile con un trasformatore elettronico.

Funzionamento:

Pressione breve: accensione / spegnimento (memoria del livello di variazione).

Rotazione: variazione.

Possibilità d'accendere e spegnere anche mediante rotazione.

 **Attenzione:** sistema senza arresto meccanico.

Comando remoto:

Possibilità di collegare vari pulsanti a chiusura (tipo WK022) sull'entrata E (vedasi schema di cablaggio). Associato al variatore, avranno una duplice funzione interruttore e variatore.

Pressione breve: accensione / spegnimento (memoria del livello di variazione).

Pressione lunga: variazione inversione del senso di variazione ad ogni pressione.

Precauzioni d'uso:

- Lunghezza massima del cavo tra il variatore e il pulsante più lontano = 40 m.
- I pulsanti non possono venire equipaggiati di spia segnalatica.
- Occorre tenere conto del rendimento dei trasformatori per calcolare il numero massimo di lampade.

(DE)**Beschreibung:**

Drehdimmer ohne Endstellung, mit integrierter Fernschalt-Funktion.

WK063: verwendbar mit ferromagnetischem Transformator.


WK064: verwendbar mit elek.Transformator.

Funktionsprinzip:

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels).

Drehung: Ändern des Helligkeitspegels.

Ein- und Ausschalten auch möglich durch Drehung.

 **Achtung :** System ist ohne mechanischem Anschlag.

Erweiterungsmöglichkeit:

Es ist möglich, Taster als Schließer (Typ WK022) auf den Eingang E anzuschließen (siehe Installationsplan). Wenn sie mit dem Dimmer angeordnet sind, nehmen sie eine doppelte Funktion, Schalter und Dimmer, an.

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels).

Langer Druck: Ändern des Helligkeitspegels, Umkehrung der Dimmrichtung bei jedem Druck.

Installationshinweis:

- Maximale Kabellänge zwischen Dimmer und weiteren Tastern = 40 m.
- Die Taster können nicht mit einer Glühlampe versehen werden.
- Zur Berechnung der maximalen Anzahl von Transformator, muß man die Leistung der Transformatoren berücksichtigen.

(ES)**Presentación:**

Variador rotativo sin limitador de carrera Variador rotativo sin limitador de carrera con interruptor a distancia integrado.

WK063: Utilizable con un transformador ferromagnético.


WK064: Utilizable con un transformador electrónico.

Funcionamiento:

Presión corta: encendido/apagado (memoria del nivel de variación).

Rotación: variación.

Possibilidad de encender y de apagar también por rotación.

 **Atención:** sistema sin tope mecánico.

Mando desalineado:

Posibilidad de conectar pulsadores de cierre (tipo WK022) en la entrada E (ver el esquema de cableaje). Asociados con el variador éstos ejercerán la doble función de interruptor y variador.

Presión corta: encendido/apagado (memoria del nivel de variación).

Presión larga: variación. Inversión del sentido de variación a cada presión.

Precauciones de uso:

- Longitud máxima del cable entre el variador y el pulsador más alejado = 40 m.
- Los pulsadores no pueden ser equipados con testigos de señalización.
- Tener en cuenta el rendimiento de los transformadores para calcular la cantidad máxima de lámparas.

(GB)**Presentation:**

Rotary switch dimmer without end position, with integrated latching-relay function.

WK063: usable with ferromagnetic transformer.


WK064: usable with electronic transformer.

Working principle:

Short press: switching on / switching off (storage of variation level).

Rotation: variation.

Possibility to switch on or off also by rotation.

 **Caution :** system without mechanical stop.

Carried off control:

Possibility to connect closing push buttons (type WK022) on input E (see wiring diagram). When they are associated with the dimmer they will have a double function switch and dimmer.

Short press: switching on / switching off (storage of the variation level).

Long press: variation, inversion of the variation sense at each pressing.

Precautions for use:

- Maximal cable length between dimmer and farthest push button = 40 m.
- The push buttons cannot be equipped with light indicator.
- To calculate the maximal number of lamps, you must take the efficiency of the transformers into account.

(NL)**Beschrijving:**

DraaDimmer zonder aanslag, met ingebouwde afstandsschakelaar.

WK063: voor gebruik met ferromagnetische transformator.


WK064: voor gebruik met elektronische transformator.

Werking:

Korte druk: aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand).

Draaien: dimmen.

Aan- en uitschakelen is ook mogelijk door draaien.

 **Opgelet:** systeem zonder mechanische aanslag.

Afstandsbediening:

Mogelijkheid tot aansluiting van drukschakelaars (type WK022) op ingang E (zie bedradingsschema). In combinatie met de dimmer hebben deze drukschakelaars een dubbele schakel/dimfunctie.

Korte druk: aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand).

Lange druk: dimmen. Omkeren van dimrichting bij elke druk.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik:

- De maximumlengte van het snoer tussen dimmer en drukschakelaar is 40 m.
- De drukschakelaars mogen niet met een controlelampje uitgerust zijn.
- Bij het berekenen van het maximum aantal aan te sluiten lampen, moet rekening worden gehouden met de capaciteit van de transformatoren.